

**Gereuth**

| Frage im SUF-Fragebuch  | Mhd. Bezugsvokal | Transkription Teuthonista                            | Transliteration |
|---|------------------|--|-----------------|
| 2.1 Aufnahmeort   | A                | gr̥eid   |                 |
| 2.3Ba Spottnamen der Ortsbewohner und der Leute der Nachbarorte | ONN              | jegy 'Jacken'<br>"sagen Untermenschen"               |                 |
| 2.3Bc Main  | ei               | m̥ā  |                 |
| 4.3Baa Stadt  | a <sup>d</sup>   | sdod   |                 |
| 4.10 Kirchweih  | WO               | k <sup>h</sup> i <sup>2</sup> wɔ                     |                 |
| 4.10Bc Dorf   | o                | do <sup>2</sup> v <sub>1</sub> -u <sup>2</sup> -     |                 |
| 4.10Bd Dörfer   | ö                | dä <sup>2</sup> v <sub>2</sub>                       |                 |
| 6.1 Vieh (Kollektivbez.), alle Tiere im Stall                   | id               | vix "unüblich"                                       |                 |
| 6.1Ba Viecher   | i                | vix <sub>2</sub>                                     |                 |
| 6.2 Bulle (männl. Zucht tier)                                   | WO               | bulu   |                 |
| 6.4 Ochse (kastriertes Tier)                                    | o                | ogs <sub>1</sub>                                     |                 |
| 6.4Ba einen schönen Ochsen                                      | MO               | ɔh sō <sup>2</sup> n <sub>2</sub> ogsu <sub>10</sub> |                 |
| 6.4Bb die Ochsen  | MO               | ogsu <sub>10</sub>                                   |                 |
| 10.3 Kalb   | a                | k <sup>h</sup> al <sup>h</sup>                       |                 |
| 10.4 Kälber   | e                | /  |                 |
| 10.5 Kälblein   | e/ë              | moggelx Sg.=Pl.                                      |                 |
| 12.1 Kalb tränken, an der Kuh tut man es ...                    | WO               | ma <sub>1</sub> ma <sub>2</sub> nachlassen           |                 |
| 12.8 Kuh  | uo               | k <sup>h</sup> ū                                     |                 |
| 12.9 Kühe   | üe               | k <sup>h</sup> ü                                     |                 |

|   |                |   |  |
|---|----------------|---|--|
| 14.5 Stimme der Kuh                       | WO             | blēgd 3.Sg.   |  |
| 14.7 schreien                             | î              | /   |  |
| 14.8 geschrien                            | MO             | /   |  |
| 18.3 Horn                                 | o <sup>d</sup> | hu <sup>2</sup> n   |  |
| 18.3Ba Hörnlein                           | MO             | hō <sup>2</sup> nld   |  |
| 18.4 Hörner                               | ö              | hü <sup>2</sup> u <sup>2</sup>  |  |
| 22.2 Striegel                             | i              | šdrī <sup>2</sup> g <sup>2</sup> l šdrī <sup>2</sup> g <sup>2</sup> l |  |
| 22.5 Bürste                               | ü              | bü <sup>2</sup> ā <sup>2</sup> sd <sup>2</sup> u                      |  |
| 26.9 melken                               | ë              | melgy   |  |
| 26.10 gemolken/gemelkt?                   | MO             | gəmolgy   |  |
| 28.1/(338.2) Melkgefäß<br>(Eimer)         | ei             | ām <sup>2</sup> / mīly-   |  |
| 28.3 sehen                                | î              | grībd (geiebt)  |  |
| 28.5 Sehtuch/Womit tut<br>man das?        | WO             | šāij <sup>2</sup> z   |  |
| 32.1 Rahm                                 | ou             | rām   |  |
| 34.2 Quark                                | WO             | wāis <sup>2</sup> z kh <sup>2</sup> ēs                                |  |
| 34.3 Käse                                 | ae             | kh <sup>2</sup> ēs  |  |
| 36.1 Geiß                                 | ei             | gēs   |  |
| 36.2 Geißen                               | MO             | gēs <sup>2</sup> n  |  |
| 36.5 Bock                                 | o              | bōgh  |  |
| 36.6 Böcke                                | MO             | bōgh  |  |
| 38.2 Schaf                                | â              | šōy   |  |
| 38.3 Schafe                               | MO             | id.   |  |
| 42.9 weibliches Schwein<br>vor dem Werfen | WO             | šāy   |  |

|   |                |                                      |  |
|---|----------------|--------------------------------------|--|
| 44.1 weibliches Schwein nach dem Werfen | WO             | säu                                  |  |
| 44.3 männl. Zuchttier/Eber              | WO             | sōē bə                              |  |
| 46.4 Fleischgefäß                       | WO             | ʃdūyd dsübə                          |  |
| 46.5 Fleischdose                        | WO             | /                                    |  |
| 46.7 Borste                             | o              | baʃdu                                |  |
| 46.8 Borsten                            | MO             | id.                                  |  |
| 46.8Wd Fleischsuppe                     | WO             | grəd̄sabun / kʰes̄-                  |  |
| 46.8We Fleisch kochen                   | WO             | grəd̄vläes̄ ↑ / s̄bind̄ <sup>h</sup> |  |
| 46.8Wi frisch gekochtes Fleisch         | WO             | gəkʰoxd ↓ Part.                      |  |
| 46.8Wh Senf                             | ë              | semby                                |  |
| 48.1 Huhn + Genus                       | uo<br>MO       | heud fern.                           |  |
| 48.2 Hühner                             | MO             | hūnə                                 |  |
| 48.3 Haushahn                           | WO             | gōgə                                 |  |
| 50.6 Flügel                             | ü <sup>d</sup> | ylügl - ʒl                           |  |
| 50.7 Feder                              | ë <sup>d</sup> | yedən                                |  |
| 50.10 Nest                              | ë <sup>d</sup> | hesd                                 |  |
| 52.4 Gans                               | a              | gōs                                  |  |
| 52.5 Gänse                              | e<br>MO        | gens                                 |  |
| 60.1 Hund                               | u <sup>d</sup> | hund                                 |  |
| 60.2 Hunde                              | MO             | hünd                                 |  |
| 60.3 Hündlein                           | MO             | hündld                               |  |
| 62.1 unsere Katze                       | a              | unə kʰads                            |  |
| 62.2 unsere Katzen                      | a              | unərd kʰadsh                         |  |

grös

|   |                |   |  |
|---|----------------|---|--|
| 64.3 Heu/erster Schnitt                           | öu             | hái <sub>ç</sub> sagg.                        |  |
| 66.2 mähen  | ae             | mē <sub>ç</sub> nach HV<br>unwissen           |  |
| 66.3 gemäht                                       | ae             | gə mē <sub>ç</sub> d                          |  |
| 66.7 Sense  | ë              | sensu <sub>ç</sub>                            |  |
| 70.5 Gabel  | a <sup>d</sup> | gōwl <sub>ç</sub> - B <sub>ç</sub> l          |  |
| 76.2 laden  | a <sup>d</sup> | lay <sub>ç</sub> lödu beim...                 |  |
| 76.3 geladen                                      | a <sup>d</sup> | gə lödu <sub>ç</sub>                          |  |
| 80.1 Pflug  | uo             | b <sub>ç</sub> ylāx                           |  |
| 80.2 Pflüge                                       | üe             | b <sub>ç</sub> ylāx                           |  |
| 86.8Bb<br>Quecke/hartnäckiges<br>Unkraut im Acker | WO             | gwegy <sub>ç</sub>                            |  |
| 88.1 Getreide                                     | ei             | gədrē <sub>ç</sub> d -ā- "and"                |  |
| 88.2 Roggen/Korn?                                 | o<br>WO        | kh <sub>ç</sub> u <sub>ç</sub> n              |  |
| 88.3 Weizen                                       | ei             | wēs <sub>ç</sub>                              |  |
| 88.4 Gerste                                       | ë              | gē <sub>ç</sub> šdu                           |  |
| 88.5 Hafer  | a              | hōwə <sub>ç</sub>                             |  |
| 88.9 säen   | ae             | nāw sē <sub>ç</sub> n                         |  |
| 88.10 gesät                                       | ae             | g <sub>ç</sub> sēd                            |  |
| 90.1 Samen  | â              | sōm <sub>ç</sub>                              |  |
| 90.6<br>Sichel/Schneidstrumpf                     | WO             | sīxl <sub>ç</sub> šdamb <sub>ç</sub> y        |  |
| 90.7 Sense mit<br>Korngestell                     | WO             | gədrē <sub>ç</sub> dseus <sub>ç</sub> n sagg. |  |
| 92.1 (aus)ruhen                                   | uo             | â <sub>ç</sub> srū                            |  |
| 96.3 dreschen                                     | ë              | drē <sub>ç</sub> š nach t <sub>ç</sub> n      |  |
| 96.4 gedroschen                                   | MO             | gədrō <sub>ç</sub> š <sub>ç</sub> u           |  |

x rō bē<sup>ə</sup>h 'Blech' šuk<sup>h</sup>o<sup>ə</sup>u 'Holz'

|  |                |  |  |
|--|----------------|--|--|
| 98.2 Stroh                                       | ô              | šdrō                                       |  |
| 98.5 (Putz)Mühle                                 | ü <sup>d</sup> | bud <sub>1</sub> s mül                     |  |
| 98.6 (Getreide)Sieb                              | i <sup>d</sup> | sībā Pl.                                   |  |
| 102.1 vierrädriger Wagen für Heu                 | WO             | hāi wōy<br>led <sub>2</sub> s wōy sūgg.    |  |
| 102.5 Wagen                                      | a <sup>d</sup> | wōy  |  |
| 102.6 Wagen/Wägen (Pl.)                          | a <sup>d</sup> | id.  |  |
| x 104.3 einrädriger Karren aus Blech/Schubkarren | WO             | handwēx <sub>2</sub> l <sub>2</sub>        |  |
| 106.4 Rad  | a <sup>d</sup> | rōd <sup>h</sup>                           |  |
| 106.5 Räder                                      | e <sup>d</sup> | rēd <sub>2</sub>                           |  |
| 106.6 Rädlein Sg.                                | MO             | rēdl <sub>2</sub>                          |  |
| 106.6Baa Rädlein Pl.                             | MO             | id.  |  |
| 120.6 Mist                                       | i <sup>d</sup> | mīsd E.                                    |  |
| 122.3 Jauche                                     | WO             | mīsdūm <sub>1</sub>                        |  |
| 124.1 Zaun                                       | û              | dšāu                                       |  |
| 124.1Ba Zäune                                    | iu             | dšāu                                       |  |
| 126.10 Steg                                      | ē <sup>d</sup> | šdēx                                       |  |
| 128.1 Bach + Genus                               | a <sup>d</sup> | box m. bēx <sub>2</sub> l <sub>2</sub>     |  |
| 128.3 Weg  | ē <sup>d</sup> | rā (Rau) wēx <sub>2</sub>                  |  |
| 128.5 Straße                                     | â              | šdrōs -g- "widh"                           |  |
| 130.1 Wiese                                      | i <sup>d</sup> | wīsu                                       |  |
| 134.7 Fisch                                      | i <sup>d</sup> | viš Sg.=Pl.                                |  |
| 136.1 Flachs                                     | a              | vlag <sub>2</sub> "widtanzl <sub>2</sub> " |  |

|   |                       |   |  |
|---|-----------------------|---|--|
| 136.2 Hanf                                    | a                     | hämby <sub>u</sub>                                    |  |
| 138.2Wa in den Wald gehen/hinaus/hinein Holz? | o <sup>d</sup><br>SYN | nāy <sub>u</sub> hold <sub>s</sub>                    |  |
| 138.11 der lange Ast                          | a <sup>d</sup>        | də lay asd <sub>(y)</sub>                             |  |
| 140.8 ein hoher Baum                          | ou                    | ɔ grōsə bām <sub>(y)</sub>                            |  |
| 142.9 Laub                                    | ou                    | lāb <sup>h</sup> <sub>(y)</sub>                       |  |
| 142.9Bb Baum                                  | ou                    | bām <sub>(y)</sub>                                    |  |
| 142.9Bbb Bäume                                | öu                    | id.   |  |
| 142.9Bbbb Bäumlein (Sg.)                      | MO                    | bāmlɛ <sub>(y)</sub>                                  |  |
| 142.9 Bbbbb Bäumlein (Pl.)                    | MO                    | id.   |  |
| 142.10 Wurzel                                 | u                     | wur <sub>z</sub> l <sub>(y)</sub>                     |  |
| 144.1 Rinde                                   | i                     | rīnd <sub>(y)</sub>                                   |  |
| 146.6 er sagt es nur euch                     | SYN                   | də seyd <sub>s</sub> lōs<br>ōēy                       |  |
| 148.3 Beil                                    | î                     | bâil be <sub>z</sub> dlɛ                              |  |
| 148.5 Keil                                    | î                     | khâil   |  |
| 156.1 heben                                   | e <sup>d</sup>        | hēb <sup>h</sup> ext.                                 |  |
| 160.6 Prügel                                  | ü <sup>d</sup>        | brū <sub>g</sub> l <sub>(y)</sub> sagg.               |  |
| 160.7 Pfahl                                   | a <sup>d</sup>        | bylog <sup>h</sup> <sub>(y)</sub> byāl <sub>(y)</sub> |  |
| 162.4 Nagel                                   | a <sup>d</sup><br>â   | nōg <sub>(y)</sub> l <sub>(y)</sub>                   |  |
| 162.5 Nägel                                   | e <sup>d</sup>        | nēgl <sub>(y)</sub>                                   |  |

|                     |                      |  |  |
|---------------------|----------------------|--|--|
| 162.7Ba Hammer      | a                    | hɑmɔ                                   |  |
| 168.1 Apfel         | a                    | apɪl                                   |  |
| 168.2 Äpfel         | e                    | öbɪl                                   |  |
| 170.4 Birne         | i                    | bɪ <sup>12</sup> n                     |  |
| 170.8 Stiel         | i <sup>d</sup>       | ʃdi:l                                  |  |
| 172.1 Kirsche       | i                    | khɪ <sup>2</sup> ʃu                    |  |
| 172.2 Kirschen      | i                    | khɪ <sup>2</sup> ʃu                    |  |
| 172.3 blühen        | üe                   | blün wach tün                          |  |
| 172.11 Nuss         | u                    | nus                                    |  |
| 172.12 Nüsse        | MO                   | nüs                                    |  |
| 172.15 wachsen      | a                    | wags                                   |  |
| 172.16 gewachsen    | a                    | gəwagsu                                |  |
| 172.17 wächst       | MO                   | wegsd                                  |  |
| 174.2 Johannisbeere | e <sup>d</sup><br>wo | johani <sup>1</sup> sbe <sup>2</sup> a |  |
| 174.5Ba Himbeere    | e <sup>d</sup><br>wo | himbe <sup>12</sup> n                  |  |
| 174.5Bb Brombeere   | e <sup>d</sup><br>wo | brom-                                  |  |
| 174.5Bd Hagebutte   | WO                   | hädɪ                                   |  |
| 180.6 Wein          | î                    | wäi                                    |  |
| 180.11Wa Weinberg   | WO                   | wäi be <sup>1</sup> ɪx                 |  |
| 180.12Wa Weinlese   | WO                   | /                                      |  |
| 180.12We Träubel    | WO                   | dröi <sup>1</sup> βl                   |  |
| 182.6 Stube         | u <sup>d</sup>       | ʃdum                                   |  |



|   |                |                             |  |
|---|----------------|-----------------------------|--|
| 182.6Bc Stuben                            | MO             | id.                         |  |
| 182.6Bd Stüblein                          | ü <sup>d</sup> | ʃdä bld                     |  |
| 182.8 Keller                              | ë              | khelz                       |  |
| 182.9 Höhe                                | œ              | hö                          |  |
| 184.1 Gewölbe                             | e              | gəwölbd                     |  |
| 184.4 Stiege/Treppe im Haus aus Holz      | ë              | ʃdixy                       |  |
| 188.2 Tor                                 | o <sup>d</sup> | däo <sup>o</sup>            |  |
| 188.8 Stall                               | a              | ʃdɔl<br><sub>(u)</sub>      |  |
| 190.4 Streue/Was legt man dem Vieh unter? | öu             | ʃdrē<br><sub>(u)</sub>      |  |
| 190.9 das alte Haus                       | û              | des äldz häus               |  |
| 190.10 alte Häuser                        | MO             | di äldz höçsə               |  |
| 194.1 Kopf                                | o <sup>d</sup> | khoby                       |  |
| 194.2 Köpfe                               | ö              | khöby                       |  |
| 194.8 das geschieht dir recht             | i              | des gʃīdɔ<br>rɛxd           |  |
| 196.7 Kamm                                | a              | kh <sub>a</sub> am          |  |
| 196.8 kämmen                              | MO             | kh <sub>e</sub> em wach tən |  |
| 196.9 Zopf                                | o              | dsobv<br><sub>(u)</sub>     |  |
| 196.10 Zöpfe                              | ö              | dsöbv<br><sub>(u)</sub>     |  |
| 198.2Ba hören                             | œ              | höz                         |  |
| 198.2Bb hörst (2. Sg)                     | MO             | höəsɔ<br><sub>(u)</sub>     |  |

|                                     |                |  |  |
|-------------------------------------|----------------|--|--|
| 198.3 taub/ wenn jmd. schlecht hört | WO             | dab <sup>h</sup> āhōrəd <sup>Sugg.</sup> |  |
| 198.5 Auge                          | ou             | āx                                       |  |
| 198.6 er hat blaue Augen            | SYN            | blāuə    ā'y                             |  |
| 198.7 seine Augen sind braun        | SYN            | den sāiŋə    ā'y<br>seu brāuə            |  |
| 198.8 Äuglein                       | öu<br>ou       | āxəlx                                    |  |
| 198.8 Bd einäugig                   | WO             | o  |  |
| 200.3 Hirn                          | id             | hiəu                                     |  |
| 200.3Ba Stirn                       | id             | ʃdiəu                                    |  |
| 200.4 lesen                         | ë              | lēs    nach für                          |  |
| 202.5 er sieht nichts               | SYN            | də sīd weɪ                               |  |
| 204.3 niesen                        | ie             | wīs    nach für<br>wischen               |  |
| 204.5 Bart                          | a              | bōəd <sup>h</sup>                        |  |
| 204.7 Zahn                          | a              | ds <sub>(a)</sub>                        |  |
| 204.8 Zähne                         | e              | ds <sub>(e)</sub>                        |  |
| 204.9 Loch                          | od             | lox                                      |  |
| 204.10 Löcher                       | ö              | lōtə                                     |  |
| 206.1 Maul                          | û              | māul                                     |  |
| 206.6 schlechte Zähne               | ë              | ʃlɛxds    dsē                            |  |
| 206.9 Kinn/Kiefer?                  | i              | bōəd    khī                              |  |
| 206.10 Arm                          | a <sup>d</sup> | əlm                                      |  |
| 208.2 Nacken                        | WO             | gəniŋ <sup>h</sup> əygy <sup>Sugg.</sup> |  |

|                                       |           |   |  |
|---------------------------------------|-----------|---|--|
| 208.6 ich bin gesund                  | u         | ɛ̃x bin gsand   |  |
| 208.4 Man kann nicht immer still sein | SYN<br>WO | mə kha <sup>ə</sup> ued<br>ũmə r̃ũɛ̃x s̃aĩ <sup>1.</sup><br>-gs̃aĩ <sub>ɛ̃</sub> E.<br>s̃ũgg. |  |
| 210.5 Das Wetter ist schön geworden   | œ<br>ë    | ʔs wɛ̃d̃ə ɪs<br>s̃õ̃ <sub>(̃)</sub> wu <sub>ɛ̃</sub> <sup>ə</sup> n                           |  |
| 212.6 Hand                            | a         | hend  |  |
| 212.6Baa Händlein                     | MO        | hend <sup>d</sup> l̃ə   |  |
| 212.7 Hände                           | e         | hend  |  |
| 214.10 Fuß                            | uo        | vūs   |  |
| 214.11 gute Füße                      | uo<br>üe  | gũd̃l̃ə vūs   |  |
| 216.2Ba Bein                          | ei        | b̃ä <sub>(̃)</sub>  |  |
| 216.4Bd Die Beine tun mir weh         | uo<br>ê   | di b̃ä <sub>(̃)</sub> dums̃ə<br>wē  |  |
| 216.5 gehen (Inf.)                    | MO        | gē  |  |
| 216.9 er geht in die Schule           | SYN       | ə ged w̃äĩ di<br>s̃ul   |  |

|   |                                       |   |  |
|---|---------------------------------------|---|--|
| 218.3 Geh weg!                                    | MO                                    | ge weg <sup>h</sup><br>g <sub>1</sub> g <sub>2</sub>  |  |
| 220.4 Herz  | ë                                     | he <sup>2</sup> ds  |  |
| 224.4 Warze                                       | a <sup>d</sup>                        | wu <sup>2</sup> ds <sub>1</sub>   |  |
| 226.4 Hochzeit                                    | ô<br>î                                | ho <sup>2</sup> dsi <sup>2</sup> x  |  |
| 226.5 heiraten                                    | WO                                    | hâi <sub>1</sub> z <sub>2</sub> u   |  |
| 228.6 Mann  | a <sup>d</sup>                        | m <sup>2</sup> o <sub>1</sub>   |  |
| 228.8 Weib  | î                                     | wâi <sub>1</sub> b <sub>2</sub> weg.  |  |
| 228.9 Weiber                                      | î                                     | wâi <sub>1</sub> β <sub>2</sub>   |  |
| 228.10 Frau                                       | ou                                    | v <sub>1</sub> râ <sub>2</sub><br>ci  |  |
| 230.8 Sarg  | WO                                    | so <sup>2</sup> u <sub>1</sub> x  |  |
| 230.11 Friedhof                                   | WO                                    | v <sub>1</sub> rîd <sub>2</sub> h <sub>3</sub> o <sub>4</sub> y / kh <sup>2</sup> i <sup>2</sup> x-                               |  |
| 232.9 Knecht                                      | ë <sup>d</sup>                        | g <sub>1</sub> ye <sub>2</sub> fd<br>y <sub>1</sub> y <sub>2</sub> fd   |  |
| 234.1 Magd  | a<br>â                                | m <sup>2</sup> ed <sub>1</sub>  |  |
| 234.2 Mägde                                       | MO                                    | m <sup>2</sup> ed <sub>1</sub> du <sub>2</sub>  |  |
| 234.3 Gesinde                                     | WO                                    | o   |  |
| 234.5 Lohn  | ô                                     | l <sup>2</sup> o <sub>1</sub><br>ci   |  |
| 234.7 (ver)dienen                                 | ie <sup>2</sup><br>s <sub>1</sub> gg. | di / di <sup>2</sup> nd nach<br>SV w <sub>1</sub> n <sub>2</sub> î <sub>3</sub> ss <sub>4</sub> en                                |  |
| 236.2 Schmitte                                    | i                                     | š <sup>2</sup> m <sup>2</sup> i <sub>1</sub> du <sub>2</sub>  |  |
| 236.3 Lehrer                                      | ê                                     | l <sup>2</sup> ê <sub>1</sub> r <sub>2</sub> a  |  |
| 240.7 Kind  | id                                    | khind   |  |
| 240.8 Sie hat lauter <u>böse</u><br><u>Kinder</u> | oe<br>SYN                             | lâ <sup>2</sup> ud <sub>1</sub> b <sup>2</sup> o <sup>2</sup> s <sub>2</sub> a<br>k <sup>2</sup> h <sup>2</sup> in <sub>2</sub> a |  |

|  |           |   |  |
|--|-----------|---|--|
| 244.1 Dürft ihr schon rauchen                    | ou<br>SYN | düəyd̥ ɪə ʃo<br>rāx̄  |  |
| 244.4Wa Ich habe den Wagen mit anschieben helfen | ë<br>SYN  | ɛx hɔ̄ den vōy<br>mid ɔ̄gʃōm                                      |  |
| 246.1 Kirche                                     | i         | kʰīəy  |  |
| 246.4 Ich würde auch gehen, wenn ich Zeit hätte  | î<br>SYN  | ɛx dēd̄ ā gē<br>wen ɛx dī d̄rāid̄<br>d̄vūs hēd̄<br>-gūyəd- sūgg. |  |
| 248.2 tief                                       | ie        | dīy   |  |
| 250.1 beten                                      | ë         | bēd̄h̄  |  |
| 252.10 glauben                                   | ou<br>öu  | glām  |  |
| 252.11 Das habe ich nie geglaubt                 | MO<br>SYN | dəs hēd̄ ɛx<br>wī gəglabd̄  |  |
| 254.2 Teufel                                     | iu        | däeȳl̄   |  |

|  |                       |   |  |
|--|-----------------------|---|--|
| 254.7 Wir wollen lieber<br>heimgehen             | ie<br>ei              | mīā wōlū jedr<br>lībā hamgē                                 |  |
| 254.9 Hier sind wir<br><u>daheim</u>             | ei                    | dəham   |  |
| 258.10 Floh                                      | ô                     | ʎlō   |  |
| 258.11 Flöhe                                     | oe                    | ʎlō̄  |  |
| 260.4Bb Ameise                                   | WO                    | āmidʃy  |  |
| 260.8 Frosch                                     | o <sup>d</sup>        | ʎrōʃ <sub>y</sub>   |  |
| 260.9 Frösche                                    | ö                     | ʎrōʃ <sub>y</sub>   |  |
| 260.12 Maus                                      | û                     | māus <sub>y</sub>   |  |
| 260.12Bf Mäuse                                   | iu                    | mōēs <sub>y</sub>   |  |
| 262.1 Fuchs                                      | u                     | ʎugʃ <sub>y</sub>   |  |
| 262.2 Füchse                                     | ü                     | ʎügʃ <sub>y</sub>   |  |
| 262.10 Hase                                      | a <sup>d</sup>        | hōs   |  |
| 262.13 Fell                                      | ë                     | vel beldʃ <sub>y</sub>                                      |  |
| 264.6 Vogel                                      | o <sup>d</sup>        | ʎōgl <sub>o</sub>   |  |
| 264.7 Vögel                                      | ö <sup>d</sup>        | ʎōgl <sub>o</sub>   |  |
| 264.9 Der Vogel <u>kann</u><br><u>fliegen</u>    | ie                    | də vōgl <sub>o</sub> kha <sub>u</sub><br>ʎlīx -gvlīx "āndi" |  |
| 266.2 Spatz                                      | a <sup>d</sup>        | ʃbōds   |  |
| 266.8Be regnen                                   | ë                     | gərēyd Part.  |  |
| 270.9 Himmel                                     | i                     | himl <sub>o</sub>   |  |
| 272.3 Heute ist <u>ein</u><br><u>schöner Tag</u> | a <sup>d</sup><br>SYN | hāid is ə sōnə<br>dōx                                       |  |

es kühlt mich  
'es fröstelt mich'

|  |                |   |  |
|--|----------------|---|--|
| 272.6Bb Nebel                          | ë <sup>d</sup> | nēw <sub>o</sub>                        |  |
| 274.3 es friert mich                   | SYN            | frīəds <sub>o</sub> mīx                 |  |
| 276.9 Schnee                           | ê              | šne                                     |  |
| 280.6 Mond                             | â              | mōnd                                    |  |
| 280.7 Stern                            | ë              | šde <sup>2</sup> <sub>h</sub>           |  |
| 280.9 Sonne                            | u              | sun <sub>a</sub>                        |  |
| 284.3 Woche                            | o              | wok <sup>4</sup> <sub>y</sub>           |  |
| 284.4 Wochen                           | o              | id.                                     |  |
| 284.5 Monat + Genus                    | â              | mōuəd neutr.                            |  |
| 284.6 Jahr                             | â              | jō <sub>2</sub>                         |  |
| 286.2 Frühling                         | WO             | v <sup>u</sup> rūjō <sub>2</sub>        |  |
| 286.3 Sommer                           | u              | sumə                                    |  |
| 286.4 Herbst                           | e              | he <sup>2</sup> wəsd                    |  |
| 286.5 Winter                           | i              | wīndə                                   |  |
| 286.9Wb vorgestern                     | WO             | v <sup>u</sup> ə gəsdəu                 |  |
| 292.7 heute                            | iu             | hāj <sub>d</sub>                        |  |
| 292.8 morgen                           | o              | mū <sup>o</sup> <sub>o</sub>            |  |
| 292.9 gestern                          | WO             | gəsdəu                                  |  |
| 300.4 Das war <u>eine große Freude</u> | öu             | 2 grōsə v <sup>u</sup> rōj <sub>d</sub> |  |
| 310.6Bg hinten                         | i              | hīnd <sub>u</sub>                       |  |
| 310.6Bk oben                           | o              | ōm <sub>(.)</sub>                       |  |
| 310.6Bk unten                          | u              | und <sub>u</sub>                        |  |

|                                    |                |  |  |
|------------------------------------|----------------|--|--|
| 312.2 Rose                         | ô              | rōsh   |  |
| 312.7 Blume                        | uo             | blumd  |  |
| 312.7Wa Blumen                     | uo             | blumd  |  |
| 312.8 Blümchen Sg.                 | üe<br>MO       | blüm lə  |  |
| 312.8Wb Blümchen Pl.               | üe<br>MO       | id.  |  |
| 314.5 Er kommt heute nicht         | o              | də k <sup>h</sup> ämd<br>haid ned<br>(u)                                     |  |
| 314.10Wb Ich mag aber nicht kommen | o<br>MO        | ɛx mōx əbə<br>ned k <sup>h</sup> um<br>(u)<br>-gək <sup>h</sup> um<br>stagg. |  |
| 316.2 Nadel                        | â              | nōdl<br>(u)  |  |
| 316.4 Schere                       | ae             | šēə  |  |
| 316.6 Faden                        | a <sup>d</sup> | vōdn   |  |
| 316.7 Fäden                        | ä              | vēdn<br>(u)  |  |
| 316.8 (ein)fädeln                  | WO<br>MO       | äivēdl<br>(u)  |  |
| 318.7 nähen                        | ae             | gnēd   |  |
| 318.9 stopfen                      | o              | ʔdobv <sup>h</sup> nach fūn<br>(u)   |  |
| 320.1 Naht                         | â              | nōd <sup>h</sup>   |  |
| 320.7 (ein)säumen                  | öu<br>ou       | äisām<br>(u)   |  |
| 320.8 Saum                         | ou<br>öu       | sām<br>(u)   |  |



|  |          |   |  |
|--|----------|---|--|
| 322.10 Seife   | ei       | səy <sub>u</sub> sāv <sub>u</sub> EE.   |  |
| 322.10Bd sieden  | ie       | sīd <sub>ə</sub> 'Pəson'  |  |
| 324.8Ba Seil   | ei       | lāi <sub>u</sub> sē <sub>l</sub>  |  |
| 324.12 feucht  | iu       | vōi <sub>χ</sub> d  |  |
| 328.8 Das würde ich anders machen                      | a<br>MO  | des dē <sub>d</sub> i <sub>χ</sub><br>a <sub>u</sub> səd m <sub>ə</sub> χ<br>-m <sub>ə</sub> χəd- s <sub>ə</sub> g <sub>g</sub> .   |  |
| 330.2 Man muss fest reiben, sonst wird es nicht sauber | ū<br>SYN | m <sub>ə</sub> m <sub>u</sub> s v <sub>e</sub> s <sub>d</sub><br>rāi <sub>b</sub> s <sub>i</sub> ns <sub>d</sub> /s <sub>i</sub> ns <sub>d</sub><br>w <sub>i</sub> ds h <sub>e</sub> d<br>sā <sub>u</sub> w <sub>ə</sub>  |  |
| 330.9 Wir können das nicht                             | ü        | m <sub>i</sub> ə khō <sub>u</sub> z des<br>h <sub>e</sub> d<br>(y)  |  |
| 332.1 Welchem hast du geholfen                         | MO       | w <sub>e</sub> n h <sub>e</sub> s <sub>d</sub><br>k <sub>h</sub> o <sub>l</sub> v <sub>u</sub><br>(y) i <sub>o</sub>  |  |
| 332.5 Das ist mir gleich                               | MO       | des i <sub>s</sub> m <sub>ə</sub><br>w <sub>u</sub> səd   |  |
| 332.5Ba Tut mir leid, dass ich dir nicht helfen konnte | MO       | des d <sub>u</sub> d m <sub>ə</sub> lāi <sub>d</sub><br>des i <sub>χ</sub> d <sub>s</sub> h <sub>e</sub> d<br>h <sub>e</sub> lv <sub>i</sub> k <sub>h</sub> o <sub>u</sub> d<br>(y) i <sub>o</sub><br>-k <sub>h</sub> e <sub>l</sub> v- s <sub>ə</sub> g <sub>g</sub> .<br>(y) #8 |  |

# ë r ë b y l

|   |                     |                                       |  |
|---|---------------------|---------------------------------------|--|
| 332.6 Es hat so sein müssen                       | MO                  | as hod so müs<br>sai                  |  |
| 336.2 Zuber/Gelde/Worin hat man Wäsche gewaschen? | WO                  | afūwə                                 |  |
| 338.1 Kübel                                       | WO                  | o                                     |  |
| 340.6 Kartoffel                                   | WO                  | ë r ö b y l                           |  |
| 342.8 rote Rübe                                   | WO                  | rōd r ŷ m                             |  |
| 344.4Ba Gurke                                     | WO                  | gūgg                                  |  |
| 346.4 Bohnen                                      | WO                  | bōn d                                 |  |
| 346.5 Spinat                                      | WO                  | ʃbīnād                                |  |
| 346.8Bc Der Salat ist schön grün                  | oe<br>üe            | dsə lōd is<br>ʃō grū                  |  |
| 350.2 Brot  | ô                   | brōd                                  |  |
| 360.8Be Hut                                       | uo                  | hūd                                   |  |
| 362.10 Strumpf                                    | u                   | ʃdrumbʏ                               |  |
| 362.11 Strümpfe                                   | ü                   | ʃdrümbʏ                               |  |
| 362.12 Ferse                                      | ë <sup>d</sup>      | ʏēəʃn                                 |  |
| 364.1Ba Stiefel                                   | i                   | ʃdiʏf                                 |  |
| 366.5 Deine Hosen sind voller Dreck               | o <sup>d</sup><br>ë | dai hōsə is<br>volə dreg <sup>h</sup> |  |

|  |                |  |  |
|--|----------------|--|--|
| 368.1 Ärmel  | e              | e <sup>2</sup> m l                                     |  |
| 368.6 Das kann ich nicht tragen                    | MO             | des kha <sup>2</sup> iχ ned<br>gədrōx                  |  |
| 370.5 breit  | ei             | brəd -ā-   |  |
| 370.6 breiter                                      | ei             | brədə  |  |
| 370.11 heiß  | ei             | hās  |  |
| 370.15 groß  | ô              | grōs   |  |
| 372.3 klein  | ei             | glā  |  |
| 372.5 zäh  | æ              | dsē  |  |
| 374.3 Er darf nicht stehen, sondern er muss liegen | MO             | sdē<br>liχ   |  |
| 382.6 Die Milch steht auf dem Tisch                | MO             | di mi liχ<br>sded a <sup>n</sup> u <sup>h</sup><br>diš |  |
| 382.7 Tisch  | i <sup>d</sup> | diš  |  |
| 382.8 Tische                                       | MO             | id.  |  |
| 382.9 Glas   | a              | glōs   |  |
| 382.11 Gläslein Sg.                                | ä              | glēs lə  |  |
| 382.11Wa Gläslein Pl.                              | MO             | id.  |  |

|                                     |                |                           |  |
|-------------------------------------|----------------|---------------------------|--|
| 386.1 Tür                           | ü              | däə                       |  |
| 388.5Ba Der Schlüssel ist aus Eisen | ü              | ʃlʊsl̩ is aus<br>aɪsən    |  |
| 388.6 Fenster                       | ë              | fɛnstɛ                    |  |
| 388.7 Fenster Pl.                   | MO             | id.                       |  |
| 388.11 (Stuben)Boden                | o <sup>d</sup> | bōdn̩                     |  |
| 388.12 Böden                        | ö              | bōdn̩                     |  |
| 390.4 Stuhl                         | uo             | ʃdʊl                      |  |
| 390.5 Stühle                        | üe             | ʃdʊl                      |  |
| 392.4 Ofen                          | o <sup>d</sup> | ōfn̩                      |  |
| 392.5 Öfen                          | ö <sup>d</sup> | ōfn̩                      |  |
| 392.5Ba Öfelein                     | MO             | ōfələ                     |  |
| 392.6 Feuer                         | iu             | fōiə                      |  |
| 394.3 brennen                       | e              | brenɛ nach tun            |  |
| 398.6 essen                         | ë              | gesu es nach HV<br>müssen |  |
| 400.9 Das mag ich gern              | MO             | des mōx ɪχ gɛrn           |  |
| 404.7Bd Kloß                        | ô              | glōs                      |  |
| 404.7Bd Klöße                       | oe             | glōs                      |  |
| 406.1 Gib mir ein bisschen Salz     | a              | geb mɪ ɛ bɪʃl̩<br>salds   |  |

nicht -ā- / -ē-

|                               |                |   |  |
|-------------------------------|----------------|---|--|
| 406.9 Fleisch                 | ei             | flaɪs̥  |  |
| 408.1 sieden/kochen           | ie             | koxy  |  |
| 40.8.10 braten                | â              | bröd  |  |
| 408.13 Braten                 | â              | brödh   |  |
| 412.1Ba Nudel                 | u <sup>d</sup> | nüdl  |  |
| 416.2 Wurst                   | u              | wæst  |  |
| 416.3 Würste                  | ü              | wüst  |  |
| 418.8 trinken                 | i              | drɛygh  |  |
| 418.9 getrunken               | MO             | gedruygy  |  |
| 426.7 Er hat nichts zu tun    | uo             | des hed <sup>o</sup> nigs<br>des duu                  |  |
| 434.5 Ich muss ihm schreiben  | î              | ix muss<br>Kraib                                      |  |
| 436.3 Großvater               | WO             | grōs vadə   |  |
| 436.5 Großmutter              | WO             | grōs mudə   |  |
| 436.7 Bruder                  | uo             | brüdə   |  |
| 436.11 Schwester              | e              | šwesdə  |  |
| 440.1 Taufpatin               | WO             | bōd <sub>u</sub> d <sub>i</sub> n bōd <sub>u</sub> EE |  |
| 440.2 Taufpate                | WO             | bōd <sub>u</sub>                                      |  |
| 446.2 Wem hast du das gesagt? | MO             | wen hestə<br>des gsoxd                                |  |

|  |          |                                  |  |
|--|----------|----------------------------------|--|
| 446.3Ba Wie heißt er?                            | MO       | wi hasdu dēə<br>(i) 0            |  |
| 447.5Wa Hilf mal schieben                        | SYN      | hely əmə dsz<br>s̄im             |  |
| 448.1 eins                                       | ei       | āns<br>(-)                       |  |
| 448.2 zwei                                       | ei       | ds̄wē<br>(u) ds̄wā<br>(y)        |  |
| 448.4 drei                                       | î        | drâe                             |  |
| 448.6 vier                                       | ie       | vîə                              |  |
| 448.8 fünf                                       | ü        | vümbv                            |  |
| 448.9 sechs                                      | e        | segs                             |  |
| 448.10 sieben                                    | i        | s̄im                             |  |
| 448.12 acht                                      | a        | axd<br>u                         |  |
| 450.1 neun                                       | iu       | hōi<br>(y) i                     |  |
| 450.3 zehn                                       | e<br>ê   | ds̄ē<br>(y)                      |  |
| 450.4 elf  | ei       | elv<br>(y) i                     |  |
| 450.6 zwölf                                      | e        | ds̄wōlv                          |  |
| 458.5 träumen                                    | öu<br>ou | drām<br>(y)                      |  |
| 464.5 Das <u>kann</u> ich dir schon <u>geben</u> | ë<br>MO  | des kha ex ds<br>(y) gəgeb /-geb |  |

|  |                |  |  |
|--|----------------|--|--|
| 464.6 Er hat ihm viel gegeben                      | MO             | hədnd vīl<br>gēm                           |  |
| 464.6Ba Er gab es mir                              | MO             | hods mə gēm                                |  |
| 470.6 reden/Tiere können nicht ...                 | e <sup>d</sup> | blāudə rēd <sub>lugg.</sub>                |  |
| 472.2 erzählen/ein Märchen tut man den Kindern ... | e              | e <sup>d</sup> dʒēl                        |  |
| 476.6 laufen                                       | ou             | lāv <sub>o</sub> nach mir<br>wollen        |  |
| 476.7 gelaufen                                     | MO             | gə ləv <sub>o</sub>                        |  |
| 476.7Bc er läuft                                   | öu             | ləvd                                       |  |
| 476.7Bd Wo läuft ihr denn hin?                     | MO             | w <sub>u</sub> ləvdə de <sub>u</sub><br>hi |  |
| 476.7Wa ich laufe                                  | MO             | lāv  |  |
| 476.7Wb du läufst                                  | MO             | ləvsd                                      |  |
| 476.7We er läuft                                   | MO             | ləvd                                       |  |
| 476.7Wf wir laufen                                 | MO             | lāv <sub>o</sub>                           |  |
| 476.7Wg ihr lauft                                  | MO             | ləvd                                       |  |
| 476.7Wh sie laufen                                 | MO             | lāv <sub>o</sub>                           |  |
| 478.1 Wo ist der Dialekt genauso?                  | A              | /  |  |

|   |         |   |  |
|---|---------|---|--|
| 478.2 Wo etwas anders?                    | A       | Obermerbach   |  |
| 478.3 Wo ist der Dialekt deutlich anders? | A       | Büch<br>Untermerbach  |  |
| 480.6 Sprache                             | â       | šbrōx   |  |
| 480.7 Ich mag nicht mehr                  | MO      | ĕj mōx hüma   |  |
| 480.8 Jetzt sind wir fertig               | e<br>MO | jeds s <sub>u</sub> imə<br>ve <sup>ə</sup> dix<br>hinda NF. "neh" |  |